

М. В. МИТАЛЕВА

ЛЕОНАРДО ДА ВИНЧИ И ТРАКТАТ ГАЛЕНА «О НАЗНАЧЕНИИ ЧАСТЕЙ ЧЕЛОВЕЧЕСКОГО ТЕЛА»

В статье рассматривается вопрос о влиянии на Леонардо да Винчи взглядов римского медика и философа Галена с опорой на трактат «О назначении частей человеческого тела» как наиболее вероятно известного Леонардо. Выстраивается схема «Гален и Леонардо да Винчи» из дневниковых заметок и контактов, а также параллелей в работах ученых. Из смысловых пересечений важным моментом является проявление галеновской телеологии в записях Леонардо да Винчи.

Ключевые слова: Леонардо да Винчи, Гален, галенизм, история медицины, телеология, Ренессанс

Леонардо да Винчи часто используют как яркий пример не только человеческой гениальности, но и оригинальности. Его самобытность в ряде аспектов автоматически переносится на все остальное, что привело к тому, что научных исследований, касающихся влияния на Леонардо других мыслителей и заимствований у них, практически нет. Этой статье хотелось бы несколько заполнить пробел относительно значения для Леонардо наследия римского медика и философа Галена, в частности работы «О назначении частей человеческого тела». Тема «Леонардо и Гален» уже затрагивалась в литературе¹, в основном с позиции истории медицины и в большинстве биографических работ. В этот ряд необходимо привести некоторую обстоятельность, так как имеющиеся работы либо рассчитаны на специалистов-леонардоведов, либо наоборот – на очень широкую аудиторию, что ни в том, ни в другом случае не подразумевает прописывания информационной основы данной темы. Подробнее о том, что стоит за утверждениями авторов насчет галеновского влияния на Леонардо и информацией в биографиях о его знакомстве с трудами римского медика, в предлагаемой статье.

В интеллектуальной ренессансной среде Гален был хорошо известен и как медик, и как мыслитель². Имя Галена стояло наряду с другими великими врачевателями древности: его работы входили в учебные программы, их было не принято критиковать, несмотря на очевидные ошибки, заметные практикующим анатомам и врачам. Но начинается процесс переосмысления галеновского наследия. Медицинские гуманисты – люди, как правило, имеющие познания в двух областях: медицинской и гуманитарной, обратили внимание на ошибки в существовавших

¹ Leonardo da Vinci on the Human Body... 1983; Farago 1991; Zwijnenberg 1999; Kemp 2007.

² Подробнее об изучении Галена в XV–XVI вв. см.: Wear 1981; Nutton 2008.

переводах и инициировали создание новых изданий и новых переводов Галена, которые в основном вышли уже после смерти Леонардо, тем не менее он стал свидетелем возрастающего интереса к римскому медику.

Его же самого к анатомическим изысканиям и сопутствующей тематике привело стремление к профессиональному росту, многие художники изучали строение человеческого тела для лучшего понимания пропорций и пр., но, как известно, Леонардо пошел намного дальше и, возможно, не последнюю роль сыграл в этом именно Гален. Начиная с 1480-х гг., в записях Леонардо появляется все больше анатомической и физиологической теоретической и визуальной информации, а затем и непосредственные упоминания работы Галена «*De usu partium*» («О назначении частей человеческого тела»). Это единственная работа Галена, о которой можно говорить уверенно в связи с Леонардо, хотя предпринимались попытки найти следы знакомства и с другими: в статье М.А. Гуковского «Леонардо и Гален»³ письмо Леонардо членам комиссии по постройке Миланского собора сопоставлялось с трактатом Галена «О построении искусства медицины – к Патрофилу».

Хронологически первой можно считать запись «galieno. devtilita» (имеется в виду работа Галена «*De usu partium*»)⁴, которая, как и остальные заметки о Галене, находится на страницах анатомических рукописей, хранящихся в Королевской библиотеке в Виндзоре. На листе 1510 г. еще пометка, возглавляющая список дел: «*fa tradurre avicena de' govamentj*» (Перевести Авиценну «О пользе»)⁵, которую уже традиционно трактуют как описку Леонардо, имевшего в виду Галена, а не Авиценну. Следующее упоминание на листе, относимом к 1511–1513 гг., самое конкретное: «*de' moti liquidj dj galieno*» (О движении жидкостей по Галену)⁶. В биографиях обычно указывают только первую запись. Кроме того, Леонардо дважды: на листе с рисунком знаменитой «Великой леди» и листе с исследованиями ноги обращается к Мондино де Луцци – автору компилятивной работы по анатомии «*Anathomia corporis humani*»⁷, которая включала и медицинскую информацию из Галена. С этой книгой Леонардо, вероятно, познакомился ранее остальных, как и с анатомией в общих чертах – в мастерской Верроккьо.

Этот скромный перечень фактических упоминаний недостаточен для полноценного вывода, необходимо обосновать также и то, как работы Галена могли попасть в руки Леонардо и каким образом он ознакомился с их содержанием, практически не владея латинским и греческим

³ Гуковский 1986.

⁴ Leonardo da Vinci. *Disegni anatomici*. 0039 r. [Электронный ресурс]

⁵ Leonardo da Vinci *Quaderni d'anatomia*. I. 1911. P. 125.

⁶ Leonardo da Vinci *Quaderni d'anatomia*. II. 1912. P. 135.

⁷ Подробнее см.: Snow-Smith 2004.

языками⁸. Ряд исследователей⁹, предполагает, что переводы Галена могли быть сделаны для Леонардо знакомыми и друзьями. Так, по свидетельству Вазари, Леонардо приступил «к анатомии людей, пользуясь в этом деле помощью превосходного философа, читавшего в то время в Павии лекции и писавшего об этом предмете, а именно Маркантонио делла Торре, которому он взамен этого и сам помогал и который был (насколько я слышал) одним из первых, кто начал изучать медицину в свете учения Галена»¹⁰. Прямых упоминаний об этом событии у Леонардо нет, но в его заметках встречаются имена других людей, имевших интерес к врачеванию, анатомии и физиологии. Краткие записи на страницах Атлантического кодекса и кодекса Арундела, в записной книжке F, анатомических листках свидетельствуют о личных знакомствах и знакомствах с работами современников, которые могли привести Леонардо к Галену. Флорентийский математик и астроном Паоло даль Поццо Тосканелли, которого Леонардо называет просто «Паоло-медик», вел переписку с Амброджо Траверсари, коллекционером античных текстов, в т.ч. медицинских, у самого Тосканелли также была библиотека. После его смерти Анджело Полициано приобрел у его наследников греческие манускрипты, включающие «De Compositione Medicamentorum» Галена¹¹. Джованни Марлиани, сын Кантелло Марлиани, миланский доктор, как и Фацио Кардано, снабжал Леонардо книгами из библиотеки своей семьи, в т.ч. медицинскими. О Марлиани практически нет исследований, однако, судя по его библиотеке и роду занятий Джованни, а также факта сходства его шкалы горячего и холодного со шкалой Галена¹², можно предположить, что и здесь Леонардо мог получить знания о галеновском наследии. Дж. Марлиани некоторое время преподавал в Падуе с другим знакомым Леонардо – переводчиком греческих текстов и ученым Джорджо Валла. Упомянутая Леонардо «книга Джорджо Валлы» – энциклопедический труд «De expetendis et fugiendis rebus» (1501), значительная часть которого отведена Валлой под вопросы медицины и физиологии, где приведены переводы из Галена, которыми он занимался и ранее, и мог познакомить с ними Леонардо, вокруг которого, как можно заметить, в целом сложилась атмосфера почитания античной медицины и не критического к ней отношения. Из нее несколько выбивался лишь автор упоминаемой Леонардо книги «Anatomicae, sive historiae corporis humani» (1502) – медик из Пармы Алессандро Бенедетти, инте-

⁸ Основной статьей по ренессансным переводам и изданиям Галена во время жизни Леонардо остается Durling 1961. Дальнейшая работа в этом направлении велась относительно более поздних изданий, уже недоступных Леонардо.

⁹ McMurrich 1930; Belt 1955; O'Malley, Saunders 1983.

¹⁰ Вазари 2008. С. 462.

¹¹ Park 2014. P. 226, 230.

¹² Barnett 1956. P. 273.

ресно, что отношение к его работе среди современников не было однозначным именно из-за его критики Галена.

Кроме упомянутых в записях Леонардо, это мог быть также флорентийский анатом Антонио Бениввени – их знакомство предполагает Чарльз Николл¹³, а Моника Аззолини указывает на близость их текстовых описаний вскрытия¹⁴. В плане возможного контакта интересна и фигура Николо Леоничено, преподававшего медицину в университете Феррары с 1464 г., который был, кроме прочего, библиофилом и переводчиком работ Галена и Гиппократов. В 1492 г. Леоничено опубликовал трактат «De Plinii, et plurium aliorum medicorum in medicina erroribus». Он вел совместную работу над греческими текстами с медицинским гуманистом Дж. Валлой, а также был одним из тех, кто причислил Алессандро Бенедетти к числу ненадежных медиков за критику Галена. Такой широкий круг заинтересованных в медицине интеллектуалов¹⁵ среди знакомых Леонардо заставляет задуматься и о том, что, возможно, упомянутые «О назначении частей» и «О построении искусства медицины» Галена были не единственными известными ему работами.

Кроме факта личных контактов и доступа к книгам, несомненное знакомство со взглядами Галена на анатомию и физиологию подтверждает и согласие Леонардо со многими из них, хоть и без непосредственного цитирования, но иногда даже с перенятием характерных галеновских ошибок, которые по сути могли быть опровергнуты проводимой анатомической работой. Так, Леонардо вслед за Галеном пишет о «соках» тела¹⁶, включает элементы галенизма в рисунок венозной системы, добавляя туда «духовные части»¹⁷, рисует печень пятидольной согласно ошибке Галена, основанной на вскрытиях собак¹⁸.

Влияние Галена на Леонардо явственно проступает и через обращение к мысли о разумности и целесообразности природы в его записях. Эта телеологическая идея идет постоянным фоном и у Галена как единственное приемлемое объяснение всему тому, что он наблюдал и описывал в анатомии и физиологии. Она настолько настойчиво вплетена в галеновскую мысль, что сохраняет восприятие себя для слушателя даже при устном переводе или пересказе. Увлеченность онтологическими построениями, основанными на вере в сознательно направлен-

¹³ Николл 2006. С. 315.

¹⁴ Azzolini 2006. P. 166.

¹⁵ В Grendler 2002 дается программа четырехлетнего обучения на медицинских факультетах Болонского и других университетов. Галена начинали изучать уже во второй половине первого года, при этом количество работ за весь курс превышало десять наименований.

¹⁶ Леонардо да Винчи 1965. С. 501, 506.

¹⁷ Leonardo da Vinci Quaderni d'anatomia. V. 1916. P. 40.

¹⁸ Leonardo da Vinci Quaderni d'anatomia. III. 1913. P. 57.

ную демиургом природу, часто мешала и Галену, и Леонардо правильно интерпретировать свой медицинский опыт. В советской литературе телеологический момент у Леонардо часто сглаживался, авторы стремились отразить лишь прогрессивные черты, чем уподоблялись критикуемым ими «апологетам католицизма» в однобоком представлении взглядов мыслителя. Вдохновенные гимны природе и ее творцу, действительно, та часть леонардовских записей, которая среди описания опытов, механизмов, математических решений кажется чем-то инородным, наводя на мысль о простом цитировании или речах, сочиненных на публику, но это лишь делает вопрос о происхождении и значении телеологических отрывков более острым.

Первоначально Леонардо мог познакомиться с идеей божественной природы в пропитанной античным наследием интеллектуальной атмосфере Ренессанса. Источником для ранних телеологических размышлений могли послужить работы Аристотеля и Платона, на которые ссылался и Гален. Так, Кил показывает, что диалог «Тимей» Платона стал для Леонардо источником не только информации о внутренних органах человека, но также об идее макрокосма и микрокосма¹⁹.

Однако телеологические отрывки не сводятся только к влиянию двух греческих мыслителей. Если в 1490–1497 гг. записи «Необходимость – наставник и опекун природы», «Природа полна бесчисленных причин, которые никогда не были в опыте», а также выпад в сторону природы, которая, по мнению Леонардо, для многих «животных была скорее жестокой мачехой, нежели матерью, а для некоторых не мачехой, а матерью сердобольной»²⁰ скорее относятся к фиксации мыслей из Аристотеля и собственных размышлений касательно противоречий, видимых Леонардо в животном мире, то дальнейшее возникновение полновзвучных телеологических текстов все же представляется наиболее вероятным под влиянием Галена. Оно заметно и в содержании, и в форме записей Леонардо. Мысль о божественной природе постепенно завоевывает место на страницах его записных книжек. Отрывок из Галена, посвященный исследованию кровеносной системы: «в сердце берет начало одна крупная артерия, которая, подобно стволу, делится на сучья и многочисленные ветки»²¹ вдохновляет Леонардо на рассуждение и его образное описание:

«И если бы ты сказал, что вены зарождаются в кривизне печени, потому что они в этой кривизне имеют ветви, подобно тому, как корни растений имеют их в земле, то на это сравнение отвечают, что растения не берут свое начало в корнях, но что корни и другие ответвления берут свое нача-

¹⁹ Keele 1983. P. 79.

²⁰ Леонардо да Винчи 1955. С. 11, 851.

²¹ Гален 1971. С. 267.

ло в нижней части этих растений, каковая находится между воздухом и землей; и все части растений верхние и нижние всегда меньше той части, которая соприкасается с землей. Итак, ясно, что все растение берет свое начало в этом утолщении и, следовательно, вены зарождаются в сердце, где находится их самая большая толщина»²².

Мысль Галена о том, что «самый короткий путь является и самым надежным, и наиболее привычным для природы»²³ тоже почти дословно повторена у Леонардо да Винчи – «Всякое природное действие совершается кратчайшим путем»²⁴, пишет он, выводя из этого тезиса и правила свободного падения, и закономерности в кровеносной системе. Через ряд «обнаруженных» повелений природы преподносятся полет птиц, филлотаксис, строение зрачка и многое другое. Переход Леонардо от природы-мачехи к природе-устроительнице, у которой «Ничто не является излишним и ничто не является недостаточным»²⁵, обусловлен близким знакомством с работами римского медика аналогично считавшего, что «Природа не любит делать ничего недостаточного, ничего чрезмерного и бесполезного»²⁶. Смысловыми совпадениями наполнены все анатомические записи Леонардо, с конца XV – начала XVI в. элементы галенизма присутствуют и в остальных его записях о живом – ботанических, «Кодексе о полете птиц».

Учитывая, что пути знакомства Леонардо с Галеном могли быть намного шире предполагаемого, то актуальной была бы дальнейшая работа в направлении текстового сравнения двух мыслителей, что несколько затрудняется отсутствием полных изданий и переводов Галена. Тезис М. А. Гуковского о том, что Леонардо воспроизводил «лишь общий смысл сочинений Галена, которые когда-то произвели на него столь сильное впечатление, что он удержал все это в памяти», видоизменяя, но «сохраняя основную мысль»²⁷, несомненно верен, и остается два вопроса, связанных с этой темой – объемы такого воспроизведения в текстах Леонардо и еще один, не менее интересный. Почему среди множества философских идей Леонардо да Винчи проявил такой интерес к галеновской телеологии и нашел ей место в своих записях? Ответ может заключаться в планах Леонардо опубликовать собственный трактат по анатомии, споров на этот счет немало – ряд страниц рукописей представляет собой уже готовые страницы для книги²⁸. Содержащийся на них текст также написан в популярном ключе с характерны-

²² Леонардо да Винчи 1965. С. 400.

²³ Гален 1971. С. 229.

²⁴ Леонардо да Винчи 1955. С. 246.

²⁵ Леонардо да Винчи 1955. С. 801.

²⁶ Гален 1971. С. 151.

²⁷ Гуковский 1986. С. 230.

²⁸ Клейтон, Фило 2013. С. 196.

ми галеновскими нотами. Таким образом, телеологический момент мог быть элементом литературного подражания. Другим вариантом могло выступать желание Леонардо да Винчи найти философскую систему, в которую можно было свести разрозненные знания, факты, результаты опытов и наблюдений, которые он фиксировал на протяжении жизни. Понятный посыл телеологии и притягательная фигура Галена как человека увлеченного и не гнушавшегося тяжелого труда анатома сыграли в выборе Леонардо да Винчи не последнюю роль.

БИБЛИОГРАФИЯ / REFERENCES

- Вазари Д. Жизнеописания наиболее знаменитых живописцев, ваятелей и зодчих. Москва: Альфа-Книга, 2008. 1278 с. [Vazari D. Zhizneopisanija naibolee znamenityh zhivopiscev, vajatelej i zodchih. Moskva: Alfa-Kniga, 2008. 1278 s.]
- Гален Клавдий. О назначении частей человеческого тела / пер. с древнегреч. С. П. Кондратьева; под ред. В.Н. Терновского. М.: Изд-во «Медицина», 1971. 553 с. [Galen Klavdij. O naznachenii chastej chelovecheskogo tela / per. s drevnegrech. S. P. Kondrat'eva; pod red. V.N. Ternovskogo. Moskva: Izdatel'stvo «Medicina», 1971. 553 s.]
- Гуковский М. А. Леонардо и Гален // Культура эпохи Возрождения / ред. Л.М. Брагина, А.Х. Горфункель, А.Н. Немилев. Ленинград: Наука, 1986. С. 226–232 [Gukovskij M. A. Leonardo i Galen // Kul'tura jepohi Vozrozhdenija / red. L.M. Bragina, A.H. Gorfunkel', A.N. Nemilov. Leningrad: Nauka, 1986. S. 226–232].
- Леонардо да Винчи. Анатомия. Записи и рисунки / пер. с итал. М.В. Кондратьевой и З.Б. Подкопаевой; ред. и комм. В. Н. Терновского. М.: Наука, 1965. 586 с. [Leonardo da Vinci. Anatomija. Zapisi i risunki / per. s ital. M.V. Kondrat'evoj i Z.B. Podkopaevoj; red. i komm. V. N. Ternovskogo. Moskva: Nauka, 1965. 586 s.]
- Леонардо да Винчи. Избранные естественнонаучные произведения / ред., пер., ст. и комм. В.П. Зубова. М.: Изд-во АН СССР, 1955. 1207 с. Leonardo da Vinci. Izbrannye estestvennonauchnye proizvedenija / red., per., st. i komm. V.P. Zubova. Moskva: Izd-vo AN SSSR, 1955. 1207 s.
- Клейтон М., Фило Р. Анатомия Леонардо да Винчи / пер. с англ. К.М. Горина. Москва: Эксмо, 2013. 256 с. [Klejton M., Filo R. Anatomija Leonardo da Vinci / per. s angl. K.M. Gorina. Moskva: EHksmo, 2013. 256 s.]
- Николл Ч. Леонардо да Винчи. Полет разума / пер. с англ. Т. Новиковой. Москва: Эксмо, 2006. 776 с. [Nikoll CH. Leonardo da Vinci. Polet razuma / per. s angl. T. Novikovoj. Moskva: EHksmo, 2006. 776 с.]
- Azzolini M. Leonardo da Vinci's anatomical studies in Milan: A re-examination of sites and sources // Visualizing medieval medicine and natural history, 1200-1550 / ed. by J.A. Givens, K.M. Reeds, A. Touwaide. Bodmin: Ashgate Publishing, 2006. Pp. 147–176.
- Barnett M.K. The development of thermometry and the temperature concept // Osiris. 1956. Vol. 12. Pp. 269–341.
- Belt E. Leonardo the anatomist. Kansas City: University of Kansas Press, 1955. 76 p.
- Durling R.J. A Chronological Census of Renaissance Editions and Translations of Galen // Journal of the Warburg and Courtauld Institutes Vol. 24, No. 3/4 (Jul.–Dec., 1961). P. 230–305.
- Farago C.J. Leonardo Da Vinci's Paragone: A Critical Interpretation With a New Edition of the Text in the Codex Urbanus. Brill Academic Pub, 1991. 474 p.
- Grendler P.F. The Universities of the Italian Renaissance. Johns Hopkins U.P., 2002. 616 p.
- Keele K.D. Leonardo da Vinci's elements of the science of man. N.Y.: Academic Press, 1983. 400 p.
- Kemp M. Leonardo da Vinci: The Marvellous Works of Nature and Man. Oxford: O.U.P., 2007. 432 p.
- Leonardo da Vinci. Disegni anatomici. URL: <http://www.leonardodigitale.com>
- Leonardo da Vinci Quaderni d'anatomia. 6 vols. Fogli della Royal Library di Windsor / pubblicati da C. L. Vangenstein, A. Fonahn, H. Hopstock. Christiania: J. Dybwad, 1911-1916.

- Leonardo da Vinci on the Human Body: The Anatomical, Physiological and Embryological Drawings of Leonardo da Vinci with Translations, Emendations and a Biographical Introduction / ed. and intr. Ch. D. O'Malley, J. B. de C. M. Saunders. New York: Dover Publications, 1983. 506 p.
- McMurrich J.Pl. Leonardo da Vinci the anatomist. Baltimore: Williams & Wilkins company, 1930. 265 p.
- Nutton V. The fortunes of Galen // The Cambridge companion to Galen. New York: Cambridge University Press, 2008. Pp. 355–390.
- O'Malley Ch.D., Saunders J.B. de C.M. (eds.) Leonardo da Vinci on the human body: the anatomical, physiological and embryological drawings of Leonardo da Vinci with translations, emendations and a biographical introduction. New York: Dover Publications, 1983. 506 p.
- Park K. Doctors and medicine in early Renaissance Florence. New Jersey: Princeton University Press, 2014. 312 p.
- Snow-Smith J. Leonardo Da Vinci and Printed Ancient Medical Texts // Journal of Washington Academy of Sciences. Vol. 90. Issue 4. 2004. Pp. 6–7.
- Zwijnenberg R. The Writings and Drawings of Leonardo da Vinci: Order and Chaos in Early Modern Thought. Cambridge University Press, 1999. 240 p.
- Wear A. Galen in the Renaissance // Galen: Problems and Prospects: A collection of papers submitted at the 1979 Cambridge Conference. London: The Wellcome Institute for the History of Medicine, 1981. Pp. 229–62.

Миталева Марина Владимировна, директор, Центр популяризации науки (г. Астрахань); mmitaleva@gmail.com

Leonardo da Vinci and Galen's treatise «On the usefulness of the parts of the body»

The paper presents the impact of views of Roman physician and philosopher Galen on Leonardo da Vinci, with the most likely known treatise «On the usefulness of the parts of the body» as the basis. Scheme «Galen and Leonardo da Vinci» is built from diary notes and contacts, and parallels between works of both scientists. From these semantic intersections, the manifestation of Galen's teleology in the records of Leonardo da Vinci is an important point.

Keywords: Leonardo da Vinci, Galen, galenism, history of medicine, teleology, Renaissance

Marina Mitaleva, director, Center for Popularization of Science (Astrakhan); mmitaleva@gmail.com